

## **ЎТМИШГА НАЗАР**

**3 - МАХСУС СОН**

## **ВЗГЛЯД В ПРОШЛОЕ**

**СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК - 3**

## **LOOK TO THE PAST**

**SPECIAL ISSUE - 3**



**Бош мухаррир:**  
**Главный редактор:**  
**Chief Editor:**

**Муртазаева Рахбар Хамидовна**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Ўзбекистон Миллий университети

**Бош мухаррир ўринбосари:**  
**Заместитель главного редактора:**  
**Deputy Chief Editor:**

**Джураева Нилуфар Далибаевна**  
тарих фанлари номзоди, доцент,  
Ўзбекистон жаҳон тиллари университети

**«Ўтмишга назар» илмий журнали тахририй маслаҳат кенгаши**  
**редакционный совет научного журнала «Взгляд в прошлое»**  
**Editorial board of the scientific journal Looking into the past**

**Сагдуллаев Анатолий Сагдуллаевич**  
тарих фанлари доктори,  
профессор, академик,  
Ўзбекистон Миллий университети

**Бобожонова Дилором Бобожонова**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Ўзбекистон жаҳон тиллари  
университети

**Зияева Доно Хамидовна**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
ЎзР ФА Тарих институти

**Кебадзе Мадонна**  
тарих фанлари доктори, Телави  
давлат университети, Грузия

**Аширов Адҳам Азимбаевич**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
ЎзР ФА Тарих институти

**Агзамова Гулчехра Азизовна**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
ЎзР ФА Тарих институти

**Бурдиашвили Майя**  
тарих фанлари доктори, Телави  
давлат университети, Грузия

**Кожакеева Ляззат Темировна**  
тарих фанлари доктори, доцент,  
Хотин-қизлар давлат педагогика  
университети, Қозоғистон

**Ульжаева Шохистахон Мамажоновна**  
тарих фанлари доктори,  
Тошкент кимё - технология институти

**Бабаджанова Нодира Абдуллаевна**  
тарих фанлари номзоди, доцент,  
Ўзбекистон давлат жаҳон  
тиллари университети

**Рахмонкулова Зумрад Бойхуразовна**  
тарих фанлари номзоди, доцент,  
Ўзбекистон Миллий университети

**Гоффоров Шокир Сафарович**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Самарқанд давлат тиббиёт институти

**Эргашева Юлдуз Алимовна**  
Тарих фанлари доктори, профессор,  
Қарши муҳандислик-иқтисодиёт  
институти

**Теймураз Ахалмосулишвили**  
профессор, Телави давлат  
университети, Грузия

**Халикова Рахбар Эргашевна**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Тошкент давлат техника университети

**Ишанходжаева Замира Райимовна**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Ўзбекистон Миллий университети

**Абдуллаева Яхшибека Атамуратовна**  
тарих фанлари доктори, доцент,  
Нукус давлат педагогика институти

**Мустафаева Нодира Абдуллаевна**  
тарих фанлари доктори  
Ўзбекистон Республикаси  
Фанлар академияси

**Джоробекова Айнуэр Эшимбековна**  
тарих фанлари номзоди, профессор,  
Дипломатия академияси,  
Қозоғистон Республикаси

**Ширванова Тарана Амирага кызы**  
тарих фанлари номзоди, доцент  
Азербайджон давлат  
иқтисодиёт университети

**Ерметов Аваз Абдуллаевич**  
тарих фанлари доктори, доцент,  
Ўзбекистон Миллий университети

**Санпова Камола Давляталиевна**  
тарих фанлари номзоди, доцент,  
Ўзбекистон Миллий университети

**Расулов Абдуллажон Нуриддинович**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Наманган давлат университети

**Ковалев Борис Николаевич**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Россия ФА, Санкт-Петербург  
Тарих институти

**Кобзева Ольга Петровна**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Ўзбекистон Миллий университети

**Ауанасова Алима Мусировна**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Давлат тарихи институти, Қозоғистон

**Бегалинова Калимаш Капсамаровна**  
фалсафа фанлари доктори, профессор,  
Ал-Фаробий номидаги Қозоғистон  
Миллий университети, Қозоғистон

**Хайдаров Муродилла Махмуталиевич**  
тарих фанлари доктори, профессор,  
Ўзбекистон миллий университети

**Алиева Лале**  
тарих фанлари доктори,  
Озарбайжон давлат университети

**Исмаилова Алмаз**  
тарих фанлари доктори,  
Догистон мустақил университети

**Талапов Бахриддин Алижанович**  
тарих фанлари номзоди, доцент,  
Наманган давлат университети

**Одилов Аброр Анварович**  
тарих фанлари номзоди, доцент,  
Ўзбекистон Миллий университети

## МУНДАРИЖА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

<b>1. Алима Ауанасова</b> ҚОЗОҒИСТОН ХАЛҚ АССАМБЛЕЯСИ – МИЛЛАТЛАРАРО ТОТУВЛИК ВА БИРДАМЛИКНИНГ САМАРАЛИ МОДЕЛИ.....	5
<b>2. Максим Моисеев</b> РОССИЯ ПОДШОЛИГИ ВА МАРКАЗИЙ ОСИЁ ДАВЛАТЛАРИ ЎРТАСИДАГИ МУНОСАБАТЛАР ТАРИХИГА ОИД ЯНГИ ТОПИЛГАН ҲУЖЖАТЛАР.....	11
<b>3. Рахбар Холиқова</b> TURKISTON O‘LKASIDAGI MILLIY OZODLIK HARAKATLARI TARIXIDAN (MARDIKORLIKKA SAFARBARLIK VA UNING OQIBATLARI).....	21
<b>4. Ибройим Махкамов, Хамиджон Шахобов, Умида Носирова</b> ЖАДИДЛАРНИНГ ИҚТИСОДИЙ ҚАРАШЛАРИ ВА УНИНГ БУГУНГИ КУНДАГИ ТАРБИЯВИЙ АҲАМИЯТИ.....	29
<b>5. Дурдонахон Муродова</b> ЖАНУБИЙ ФАРҒОНА ШАҲАРСОЗЛИГИДА МАРФИЛОН. ДАСТЛАБКИ АНТРОПОГЕН ЛАНДШАФТЛАР (ЁЗМА МАНБАЛАР ВА АРХЕОЛОГИК ТАДҚИҚОТЛАРДА).....	36
<b>6. Авазбек Мирзаев</b> ФАРҒОНА ВОДИЙСИДА ПАХТА САВДОСИ ВА ТОЛАНИ МЕТРОПОЛИЯГА ТАШИБ КЕТИЛИШИ МАСАЛАЛАРИ.....	42
<b>7. Саҳодат Муртазова</b> “МАҚОМ” ФЕСТИВАЛИ – ХАЛҚАРО МАДАНИЙ ҲАМКОРЛИКНИНГ ЯНГИ БОСҚИЧИ.....	48
<b>8. Шухратжон Абдуллоев</b> БУҒДОЙНИНГ ИЛОҲИЙЛАШТИРИЛИШИ БЎЙИЧА МОДДИЙ ВА ЁЗМА МАНБАЛАР.....	54
<b>9. Исломбек Бобожонов</b> ТОШКЕНТ ШАҲАР МАҲАЛЛАЛАРИДА ЁШЛАР ЎРТАСИДАГИ МАЪНАВИЙ- МАЪРИФИЙ ФАОЛИЯТДА ИЖТИМОЙ ШЕРИКЛИК (1991-2019 йй.).....	63
<b>10. Бобурмирзо Ботиров</b> ИНСОН ҲУҚУҚЛАРИ ВА МАЖБУРИЯТЛАРИГА ОИД ҚУРЪОНИ КАРИМДА КЕЛГАН НОРМАЛАР ТАҲЛИЛИ.....	69
<b>11. Хумоюн Назаров</b> ШИМОЛИЙ БАҚТРИЯНИНГ КУШОН ДАВРИ ҚЎҲНА ШАҲАРЛАРИНИНГ ЎРГАНИЛИШ ТАРИХИДАН.....	81
<b>12. Баҳрам Намозов</b> ҚУТЛУҒ БАШАРОВ ИЖОДИГА НАЗАР.....	90
<b>13. Файзулла Очилдиев</b> XIX АСРНИНГ ИККИНЧИ ЯРМИ - XX АСР БОШЛАРИДА БУХОРО АМИРЛИГИДА ИЖТИМОЙ МУНОСАБАТЛАР ВА СОЛИҚ ТУРЛАРИ.....	96

<b>14. Turdigul Omirzakovna</b> QORAQALPOQ XALQINING XOTIRALARIDAGI VA MEMUARLARIDAGI IKKINCHI JAHON URUSHI.....	105
<b>15. Мухиддинжон Примов</b> XX АСРНИНГ 60-ЙИЛЛАРИДА ЎЗБЕКИСТОН КАРТОГРАФИЯСИНИНГ РИВОЖЛАНИШИ ТАРИХИГА ДОИР.....	113
<b>16. Азиз Равшанов</b> ҚАШҚАДАРЁ ВИЛОЯТИДАГИ ЙИРИК САНОАТ КОРХОНАЛАРИНИНГ ФАОЛИЯТИГА ҚИСҚАЧА НАЗАР (1991-2020 йиллар).....	120
<b>17. Гулчехра Рахимова</b> ОЛМАЛИҚ ШАҲРИДА ЭКОЛОГИК ҲОЛАТНИНГ ЎЗГАРИШ САБАБЛАРИ.....	127
<b>18. Екатерина Смесова</b> ВЕРА КОМИССАРЖЕВСКАЯ ВА ТУРКИСТОН ЎЛКАСИНИНГ ТЕАТР САНЪАТИ ТАРИХИ САҲИФЛАРИДАН.....	134
<b>19. Жасур Савриев</b> НАВОИЙ ВИЛОЯТИДАГИ “РАБОТИ МАЛИК” ҚАРВОНСАРОЙИНИНГ ҚУРИЛИШ ЛОЙИҲАСИ ВА МУСТАҚИЛЛИК ЙИЛЛАРИДАГИ ТАЪМИРЛАНИШ ТАРИХИ.....	140
<b>20. Музаффар Тожибоев</b> ЯНГИ ЎЗБЕКИСТОННИНГ РИВОЖЛАНИШ ЖАРАЁНЛАРИДА МИЛЛИЙ ВА УМУМБАШАРИЙ ҚАДРИЯТЛАР ТАРИХИНИНГ ХАЛҚАРО МУНОСАБАТЛАРДАГИ ЎРНИ ВА АҲАМИЯТИ.....	156
<b>21. Сайёра Тураева</b> ЧОР РОССИЯСИНИНГ ЎРТА ОСИЁГА 1840 ЙИЛЛАРДАГИ ЭКСПЕДИЦИЯЛАРИ: ГЕОЛОГИК ВА ИҚТИСОДИЙ, СИЁСИЙ АСПЕКТЛАРИ.....	163
<b>22. Тўракул Ҳасанбоев</b> ЖИЗЗАХ ВОҲАСИ СОҲИБҚИРОН АМИР ТЕМУР ВА ТЕМУРИЙЛАР ДАВРИДА (ЁЗМА МАНБАЛАР АСОСИДА).....	170
<b>23. Шермухаммат Эрназаров</b> МИЛЛИЙ ҒОЯ ТАРҒИБОТИДА ТАРИХИЙ ВА СИЁСИЙ ОНГНИНГ АҲАМИЯТИ.....	176
<b>24. Ахмеджон Юсупов</b> САРИҚАМИШБЎЙИ ВА УЗБОЙ САРҲАДЛАРИ ЁДГОРЛИКЛАРИДА АРХЕОЛОГИК ТАДҚИҚОТЛАР ТАРИХИДАН.....	185
<b>25. Алишер Эсанов</b> ЎЗБЕК РОМАНЧИЛИГИ АСОСЧИСИ АБДУЛЛА ҚОДИРИЙНИНГ ҲАЁТИ ВА ИЖОДИ ҲАҚИДА БАЪЗИ МУНОЗАРАЛАР.....	193
<b>26. Миролим Бердикулов</b> ТЎДА-1 НЕОЛИТ МАКОНИ ТОШ ҚУРОЛЛАРИ (2017-2018 йиллардаги қазилма материаллари асосида).....	197

# ЎТМИШГА НАЗАР ВЗГЛЯД В ПРОШЛОЕ LOOK TO THE PAST

**Максим Владимирович Моисеев,**  
тарих фанлари номзоди, катта илмий ходим,  
Новосибирск миллий тадқиқот Давлат университети,  
илмий ходим, Гуманитар Фанлар бўйича Россия давлат университети

## РОССИЯ ПОДШОЛИГИ ВА МАРКАЗИЙ ОСИЁ ДАВЛАТЛАРИ ЎРТАСИДАГИ МУНОСАБАТЛАР ТАРИХИГА ОИД ЯНГИ ТОПИЛГАН ҲУЖЖАТЛАР

**For citation:** Maksim V. Moiseev, NEWLY DISCOVERED DOCUMENTS ON THE HISTORY OF RELATIONS BETWEEN THE RUSSIAN TSARDOM AND THE CENTRAL ASIAN STATES. Look to the past. 2020, Special issue 3, pp.11-20

 <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.6578994>

### АННОТАЦИЯ

Мақола Иваннинг даҳшатли ҳукмронлиги даврида Москва давлатининг Бухоро хонлиги ва Хоразм билан дипломатик муносабатларига оид яқинда очилган ҳужжатларнинг чоп этилишига бағишланган. Биринчи дипломатик алоқалар 1548 йилга бориб тақалади ва улар кейинги йилларда баъзи узилишлар билан давом етмоқда.

**Калит сўзлар:** Бухоро, Хоразм, Иван даҳшатли, дипломатик ёзишмалар, хабарлар, 1577 йил титуллик.

### Максим Владимирович Моисеев,

кандидат исторических наук,  
старший научный сотрудник,  
Новосибирский национальный  
исследовательский государственный университет,  
научный сотрудник, Российский государственный  
гуманитарный университет

## НОВООТКРЫТЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ИСТОРИИ ОТНОШЕНИЙ РОССИЙСКОГО ЦАРСТВА С ЦЕНТРАЛЬНОАЗИАТСКИМИ ГОСУДАРСТВАМИ [12]

### АННОТАЦИЯ

Статья посвящена публикации недавно выявленных документов по дипломатическим связям Московского государства с Бухарским ханством и Хорезмом во времена правления Ивана Грозного. Показано, что первые дипломатические контакты относятся к 1548 г. и они продолжались с некоторыми перерывами и в следующие годы.

**Ключевые слова:** Бухара, Хорезм, дипломатическая переписка Ивана Грозного, послания, Титулярник 1577 года.

**Maksim V. Moiseev,**  
candidat of Historical Sciences,  
Senior Research Fellow of the Novosibirsk State University,  
Research fellow of the Russian State University of Humanity

## NEWLY DISCOVERED DOCUMENTS ON THE HISTORY OF RELATIONS BETWEEN THE RUSSIAN TSARDOM AND THE CENTRAL ASIAN STATES

### ABSTRACT

The article is devoted to the publication of recently revealed documents on the diplomatic relations of the Moscow state with the Bukhara khanate and Khorezm during the reign of Ivan the Terrible. It is shown that the first diplomatic contacts date back to 1548 and they continued with some interruptions in the following years.

**Index Terms:** Bokhara, Khorezm, diplomatic correspondence of the Ivan the Terrible, letters, Titulyarnik 1577.

История ранних отношений Московского государства с Бухарским ханством и Хорезмом плохо документирована. Долгое время считалось, что самые ранние документы от этих отношений сохранились начиная с 1580-е гг. Однако не так давно удалось выявить послание бухарского хана Абд ал-Азиза, относящиеся к 1548 г. Это послание дошло до нас в копии в составе документов литовской посольской книги [подробнее: 2, С. 63 – 71]. Значительно дополнить информацию о контактах с Бухарским и Хорезмийским ханствами позволяет недавно выявленный памятник, который считался погибшим. Данный источник представляет собой рукопись в 4°, в которой приводятся образцы дипломатических посланий за период с 1488 по 1577 г. Сами послания как правила передаются частично. Особое внимание уделялось начальному и конечному протоколу, иногда описывались внешние признаки грамот, правила заверения ответных посланий. По предварительному анализу палеографических признаков и филиграней этот источник можно датировать концом XVI века [6, С. 136]. Учитывая, что составители этого документа назвали его титулярником, мы полагаем уместным называть его Титулярником 1577 г. В этом памятнике нашли отражения следующие контакты: с Ургенчем: 1) послание Азим-хана [апрель – сентябрь] 1559 г., 2) ответное послание Азим-хану от Ивана IV от апреля 1561 г., 3) послание Азим-хану от мая 1567 г. [9, Л. 87 – 89об.]. Контакты с Ташкентом: ответное послание Мухаммад-Дервишу от 1560/61 г. [9, Л. 91 – 92]. Контакты с Самаркандом: 1) от Саида б. Абу-Саида от 27 декабря 1566 г. [9, Л. 70об. – 75; есть копия начала XIX в.: 10, Д. 65.], 2) ответное послание Саид-хану от марта 1567 г. [9, Л. 70об. – 75]. При этом русско-бухарские контакты в Титулярнике 1577 г. не нашли отражения, хотя по официальному летописанию и Описи 1614 г. мы знаем, что эти контакты имели относительно регулярный характер.

Ниже мы публикуем эти выявленные документы. При публикации мы придерживались «Правил издания исторических документов в СССР» 1990 г. Вышедшие из употребления буквы заменены их современными эквивалентами, исключение сделано для буквы «ять» (ѣ). Буквы под титлом раскрываются и вносятся в строку без дополнительных оговорок. Выносные буквы также вносятся в строку без выделения, твердый знак в конце слов опущен. Каждый документ сопровождается краткими комментариями, в которых мы обосновываем при необходимости датировку документов и даем справку по отправителям/получателям посланий, обстоятельствам миссий.

Публикация документов.

№ 1.

Послание царю и великому князю Ивану IV Васильевичу от бухарского хана Абд ал-Азиза, не позднее декабря 1548 г.

Л. 527. Бог святыи милосердый.

Побѣдителя Абдыл-Азиз-Баатыр цареву слово. Силы нашедшему и многомогущему и над многими господари имянуему повелителю, великого господарства власть держащему, прежде бывших великих господарей степени дошедшему, брату моему, Бѣлому царю, многом много поклон. Молвля, от желателных любви слово то: мы здѣ поздорову [13] живем, а ты б на многие лѣта в Божем заступлении здоров был, дай Боже.

После слово то: имяни твоего славу добрую слышев и похотѣв с тобою [14] (л. 527 об.) доброго братства, да и того, чтоб нам с тобою меж себя ссужатися тѣм, у кого что доброе лучится, и меж себя друг другу то посылати б, дружба и братство было бы, не корысти для, любви бы для, да и того [15] для, чтоб людем нашим [16] пут был ходити на обе стороны. И нынѣ для того нашего града избранного великого пошлово, вѣрново и доброобычнаго Бабакеяна Китаина посолством послал еси, наша бы дружба и братство тобѣ вѣдомо было. А твоего к нам братства и дружбы зная то, чтобы еси того нашего посла, которова [17] еси к тебѣ послал, гораздо почтив, судном на Асторохан отпустил [18] его. А не будет судном пу-(л.528)ти [19], и ты б его отпустил в Туркы, занеже к Хандыкерю к турскому послал еси посла, и толко он там с тѣм нашим послом съидется, да пришед про твое здорове нам скажет, и нам то будет за честь.

Да о том тебе челом бую: что будет тебѣ понадобится, и ты к нам прикажи, и мы то к тебѣ посылаем. А чего мы у тебя просим, и мы о том опричную грамоту с своим человеком к тебѣ написали.

РГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Кн. 4. Л. 527 – 528. Середина XVI в.

Публ.:

Сборник императорского русского исторического общества. СПб., 1887. Т. 59. С. 477-478.

Бачинский А. А., Моисеев М. В. Незамеченное послание бухарского хана Абдул-Азиза царю Ивану Васильевичу (к ранней истории бухарско-русских отношений)// *Stratum Plus*. 2017, № 6. С. 69.

Комментарий:

Датировка: Послание датируется на основе упоминания описи «Царского архива» «тетрати бухарские» от 7057 г. Учитывая, что бухарское посольство должно было достичь Нижнего Новгорода до замерзания Волги, то можно утверждать, что прибыть туда они могли не позже начала декабря 1548 г. [2, С. 67].

№ 2.

Послание царю и великому князю Ивану IV Васильевича от Саида б. Абу-Саида от 27 декабря 1566 г. [20]

(л. 70 об.) Ц(арю) саморханскому. //

(л. 71) Начала и грамоты посольства самарханского царя к царю и великому князю и от царя и великого князя к самарханскому царю.

А се начало грамоте писано самарханской Сеита царя ко царю и великому князю 75-го году с его человеком с хозхе Хуптом [21].

В начале золотом [22]: Бог свят.

В великих превеличайшему и превысочайшему властелю [23], многим землям прежди [24] бывшие великие государи, Дарей и Соломан, (л. 71 об.) и Фередун, и Хосрев [25], были в государех честны, были и справедливы. А ты их превыше доброй обычаем. Бог устроил тебя добро, нрава и справедлива, нынешнего [26] времени государи перед тобою уничижающа [27]. Воздаю то тебе хвалу и славу добрую, что ты достоен великого господарства власть держати. Как солнце осияет светом вселенную, также и ты по странам славишься добронравым и справедливством [28], аки мѣсец [29] во звездех [30], именуется [31] в государех, и землями обладатель еси благотворных в частливых государех над величайшими превознесен еси, как звезда на небе [32] (л. 72) и желание свое от Бога получаешь. А приходящих иноземных иноверцов не оскорбляешь, всякому по своей воле на свои промыслы ходити, приход и отход у тебя доброволен. Твоим справедливством твоих государств люди и иных земель люди подобны есть свече, как свеча зажигаетца [33], тму [34] светит, так и они, хотение свое исполняют от твоего и справедливства. Твоего

господарьского величества благотворенье[35] подобно древу плодовитому: как древо плод дает людем на прохлаженье[36], также добронравием твоим богатеют люди. От блага [37] да (л. 72 об.) тебе в людех, аки месяц[38] во звездах имянуетца[39] в господарех высочайшества твоего счастье [40] пред иными, что небо от земли. И подобен еси гамаюну: толкуетца[41] царь царем еси иже[42] веселит[43] и безпечалну быти. Господарством подобен еси Александру. Да [44] учнешь путь шествовати, и то место исполнитца[45] светлейшаго[46] счастья. Взором своим землям облаадатель[47] еси, и многие грады и места в добре пребывают на сем свете от твоего благодаренья. А сабля твоя уподобися ключю: ключом замки отмыкаютца[48], так же которых земель (л. 73) дороги затворятца[49], и ты своєю саблею дороги отворяешь во градех святейше. И еси в которые [50] земли ты пойдешь, и[51] тех земель господари учнут у тебя просити миру и покоя землям своим. Божиим веленьем в кою сторону[52] пойдешь, и от твоего стремяни светлость учнет быти во вселенную. Для Бога нещадно творишь милостыню, всякому христову веру держащим начальник еси. А в господарех как солнце светел еси. Как Божья сень от[53] отца и матерь зачат еси в чатье[54]. И великому господарству господарь еси. Во всех господарех добром славе [55] (л. 73 об.) и ведоem еси ведетеса щедры.

На ставе нишан. А в нем писано золотом: салтан Саид царь Абу Саид царев сын.

Родители твои щедростью велись [56], и ты рабом Божиим приизратель и помощник[57], и землям строитель. И справедливость и милость твоя крепка. Бог руку твою возвысил. Прежние два господаря были Зеим [58] да Раб[59]. Только б ты был в то время и приложил бы еси пятно свое х[60] каким зверем ни буди, и \*вы б[61], сходясь, у тех зверей ноги целовали, не вредили б но чем, боясь грозы твоей. (л. 74) В господарстве ништо[62] не приверстаетца[63] к тебе, ты превыше всех, и хотение свое получаешь, и людем хотение[64] их исполняешь. Избранным [65] во царех и велик от Бога, исполнен еси всем добрым разумом: добрых жалуешь а[66] лихих наказуешь, крепок еси в повеление[67] своем и судом прям. А сведешься[68] з[69] господари, и всем им украшение ты. А народ, люди всякие, твоим исправедливством не изобижены, управны судом прямым. А хто[70] обидно тебе бьет челом, и ты управу даешь. И за то милосердые [71] и Бог руку и тут уже твою возвысил.

А государево имя вверх грамоты, (л. 74 об.) написано под начальным словом в лазори золотом.

Чеснѣйшему[72] господарю много войска строителя, счастливому великому царю Божию милостию укрепи тебе[73] господарство твое и помиму от зла земель твоих, и не оскуди величества и счастья твоего, и пошли милость светлую свою на тебя и на твое царство[74]. Как вожжем[75] милостиву[76] твою Божею[77], да и тебя, и землям твоим при правление своим чистосердным[78] желанием, чтоб меж нас с тобою дружба и любовь стала[79]. (л. 75)

А последнее слово в грамоте, после всего письма:

И землям бы твоим в тишине быти.

А лета не писано[80].

РГАДА. Ф. 166. Кн. 14. Л. 70об. – 75.

РГАДА. Ф. 197. Малиновский Алексей Федорович. Оп. 2. (Портфель 3). Д. 65. Копия XIX в.

Публ.: Ульяницкий В. А. 1889. Сношения России с Средней Азией и Индией в XVI – XVII вв. По документам Московского главного архива Министерства иностранных дел. М.: Университетская типография, Страстной бульвар, 1889. Приложение. С. 60 – 61. В публикации пропущен отрывок текста, начиная со слов: «На ставе нишан. А в нем писано золотом: салтан Саид царь Абу Саид царев сын» и до «Чеснѣйшему».

### **Комментарии**

Датировка: В Титулярнике это послание определяется, как 7075-го года без указания месяца, что может относиться к промежутку времени от сентября 1566 г. до августа 1567 г. В официальной летописи визит этого посольства датируется 27 декабря 1566 г. [8, С. 406]. Это сообщение позволяет скорректировать данные справочника Лэн-Пуля, согласно которому Сеид б. Абу-Саид стал править в Самарканде в 1567 г. [5, С. 199]. В Описи 1614 г.

зафиксированы 4 не датированных послания из Самарканда: «в розных годех, ветхи добре» [7, С. 97].

Миссия: некий ханский человек Хозе-Хурт (у Малиновского: Хозскурт, у Ульяницкого – Хозе-Хурт, в летописи – Хозя-Фурт) привез грамоту. Согласно сообщению официальной летописи цель миссии получения права торговать в Астрахани, Казани и других русских городах [8, С. 406]. Можно также предполагать, что вызвана стремлением получить право свободного совершения хаджа мусульманами через русскую Астрахань.

#### № 3.

Формуляр послания от царя и великого князя Ивана IV Васильевича к Сеиту-царю от марта 1567 г.

А се начало грамоте писано царя и великого князя к самарханскому Сеиту царю с его человеком с Хозе Хуртом.

Бога безначального, невидимаго, превыше неба пребывающаго и словом вся творящаго, и духом своим всем живот дарующаго, страшнаго, неприступнаго, владующаго силами небесными и устрояющаго по всей земле (л. 75 об.) всясеския, его же в трех имянех трепещут и боятся ненастья и земная и преисподняя, с его силою и действием твоим и движенья, и пребываем, и величеству его слову возсылаем мы, великий государь Иван Васильевич царь всеа Руси и великий князь Владимирский, Московский, Новгородский, царь Казанский, царь Астороханский, государь Псковский, великий князь Смоленский, Тверской, Югорский, Пермский, Вятцкий, Болгарский и иных государь и великий князь Нова города Низовския земли, Черниговский, Рязанский, Полотцкий, Ростовский, Ярославский, Белоозерский, Удорский, Обдорский, кондинский и всея (л. 76) Сибирския земли и северные страны повелитель и государь земли Вифлянские и иных, любви нашей присвоителю и суседу ближнему, Самарханских стран содержателю Сеиту царю Аду Сеид цареву сыну. Прислал еси к нам своего вернейшего Хозя Хурта з грамотою своею и с поминки. А в грамоте своей к нам писал еси нашего царьского имени похваленье.

А свершенное в грамоте:

Писана во господарьствия нашего дворе граде Москвы лета от создания миру 7075-го марта месяца индикта 10-го, господарствия нашего 33-го, а царств наших: Росийского – 20-го, Казанского – 15-го, астороханского – 13-го.

Списки: РГАДА. Ф. 166. Кн. 14. Л. 70об. – 75. Москва. Конец XVI в.

Комментарии:

Датировка: март 1567 г., в официальной летописи указывается, что царь отпустил самаркандского посла 1 февраля 1567 г. [8, С. 407], впрочем, скорее всего здесь имеется ввиду прощальная аудиенция на которой послы получали разрешения возвратиться домой.

Миссия: ответного посольства послано не было. Царскую грамоту в Самарканд доставил человек самаркандского хана Хозя Хурт.

#### № 4.

Формуляр послания от царя и великого князя Ивана IV Васильевича ташкентскому правителю Мухаммед-Дервишу от 1560/61 г.

Бога безначального невидимаго превышене беспребывающаго и словом вся сотворшаго и духом своим всѣм живот дарующаго страшнаго неприступнаго владующаго силами небесными и устрояющаго по всей земли всячесеая его же в трех имянех трепещут и боятца небесная и земная и преисподняя с его силою и дѣйствиом и стоим и движесея и пребываем и величеству его славу возсымем мы великии государ Иван Васильевич царь всеа Руси (Л. 91об.) и великии княз владимерьский, московский, ноугородцкии, царь казанский, царь астороханский, государь псковский, великии князь смоленский, тверский, югорский, пермьский, вятцкии, болшарский и иных государь и великии князь Новагорода низовские земли, черниговский, резанский, волотцкии, ржевский, бѣльский, ростовский, ярославский, белоозерский, удорский, обдорский, кондинский и иных и всея сибирския земли сѣверныя страны повелитель и государь ливонские земли града Юрьева и иных (Л.92)

Любви нашей присвоителю и сусѣду ближнѣшему ташкентских стран здержателю Маамет-Дербышу царю.

А свершене в грамоте .

Молвя с любовью сю грамоту к тебѣ послал есми лѣта 7069-го.

РГАДА. Ф. 166. Кн. № 14. Л. 91 – 92.

В составе титулярника. Помета на л. 91: «А се начало грамоте писано от господаря к ташкентскому царю».

Комментарий.

Миссия: Адресатом этого послания является правитель Ташкента Мухаммед-Дервиш б. Науруз-Ахмед. Можно предположить, что среди посланников центральноазиатских ханств, которые сопровождали Энтони Дженкинсона [3, С. 188], был и ташкентский посол. Публикуемое послание является ответом на эту миссию. Очевидно, что русского посланника в Ташкент отправлено не было.

Маамет-Дербыш – это правитель Ташкента Мухаммед-Дервиш б. Науруз-Ахмед, так же известен как Дервиш-хан. Известно, что боролся с Абдуллою-ханом бухарским. В 1557 г. был разгромлен в сражении под Самаркандом. В 1564 г. примирился с Абдуллою и признал его верховенство [11, С. 202 – 206, 254, 255 – 258].

#### № 5.

Формуляр послания царю и великому князю Ивану IV Васильевичу от ургенчского хана [От Азим-хана (Хадчим) [Хаджиим (Хаджи-Мухаммед)]. Без даты. [от апреля 1559 г.].

Л. 87. Начало посольства Юргенчского царя.

А се в начале в грамоте писано Юргенчского царя ко царю и великому князю.

(Л. 87 об.) В великих превеличайшему и превысочайшему, светлообразнейшему крепкому повелителю, прежде бывших добронравных славнейших великих государей и величество исти славы достигшему, великому белому князю великому царю с молитвою послание как дойдет, потом ведомо буди, и день и ночь о дружеском хотение помышленье как дойдет. После слово то.

А на свершенье у грамоты:

Молви с поклоном написал.

А лето не написано.

РГАДА. Ф. 166. Кн. 14. Л. 87 – 87об.

Комментарий.

Датировка: Посольство из Ургенча в Москву упоминает Э. Дженкинсон в апреле 1559 г., 4 сентября 1559 г. он был при дворе царя Ивана IV Васильевича и представил ему посланников [3, С. 188]. Учитывая, что других данных о более ранних посольствах нет, то эту грамоту можно датировать апрелем 1559 г. Автором послания скорее всего являлся неоднократно упоминавшийся им Азим-хан [3, С. 176 – 177]. Согласно официальной летописи в это посольство прибыло в Москву в октябре 1559 г. [8, С. 313].

Миссия: имя посланника упоминается в официальной летописи: Тиниш-Зей с товарищами. Опись 1614 г. дает другое прочтение имени посланника – Темеш-Азей [7, С. 97]. Предположительно миссия датируется апрелем – октябрем 1559 г. Послы прибыли «с поминки и с великим челобитьем о любви, чтобы государь велѣл дорогу гостем дати и его берег» [8, С. 313]. В Описи 1614 г. зафиксировано, что эта миссия доставила 4 послания, которые в начале XVII в. уже были «ветхи». Хранились они в связке в ящике № 3, в котором были собраны документы, посвященные отношениям с туркестанскими владетелями [7, С. 97].

#### № 6.

Формуляр послания от Азим-Ази [Хаджиим (Хаджи-Мухаммед)] от апреля 1561 г. Москва. Копия XVI в.

(Л. 88) А се начало в грамоте писано от царя и великого князя к Юргенчскому царю 69-го году.

Бога безначального, невидимаго, превыше небес пребывающаго и словом всяко творящаго, и духом своим всем живот дарующаго, страшнаго, неприступнаго, властвующаго силами небесными и устрояющаго по всей земли всяческая, его же в трех имянях трепещут и боятца небесная и земная, и преисподняя, с его силою и действием стоим[81] и движемся, и прибываем. Мы, великий государь (Л. 88 об.) Иван Васильевич царь всеа Руси и великий князь Владимирский, московский, ноугородцкий...

И титла государьские все написаны.

...любви нашей присвоителю и суседу пограничному Юргенчских стран здержателю Азим-Азею царю любовь и слово то.

А свершенье в грамоте:

Писано в господарства нашего в дворе града Москвы лета 7069-го апреля месяца.

РГАДА. Ф. 166. Кн. 14. Л. 88 – 88об.

Комментарий.

Миссия: очевидно это ответное послание на грамоту № 5. Можно предположить, что данный документ входил в группу ответов, направляемых центральноазиатским правителям, приславшим своих представителей в Москву вместе с Э. Дженкинсоном. Очевидно, русский посланник в Ургенч направлен не был.

Азим-Азей – Э. Дженкинсон указывает, что «Вся страна от Каспийского моря до этого города Ургенча называется страной туркменов и подвластна вышеупомянутому Азим-Хану и его братьям, числом пять» [3, С. 177]. Азим-хан – это Хаджжим-хан (Хаджжи-Мухаммед). На престол власти Хаджжим вступил в 1561/62 г. в возрасте 39 лет [1, С. 227] и правил до 1602 г. [4, С. 332]

#### № 7.

Формуляр послания от царя и великого князя Ивана IV Васильевича Азиму-хану от мая 1567 г.

Лета 7075-го к Азиму царю послана (Л. 89) от государя грамота. А в начале писано:

Божиею милостию от великого государя царя и великого князя Ивана Васильевича всеа Руси, Володимерского, Московского, Ноугородцкого, царя Казанского, царя Астороханского...

И писаны государьские титла все.

...Азиму царю Юргенчскому слово наше то.

А свершенье в грамоте:

Писан в господарства нашего в дворе града (Л. 89 об.) Москвы лета от создания миру 7075-го мая месяца индикта 10-го господарствия нашего 34-го, царств наших Росийского 20-го, Казанского 25-го, Астороханского 13-го.

РГАДА. Ф. 166. Кн. 14. Л. 88об. – 89об.

Комментарий.

Датировка: май 1567 г., в официальной летописи указывается, что царь отпустил самаркандского посла 1 февраля 1567 г. [8, С. 407], впрочем, скорее всего здесь имеется ввиду прощальная аудиенция на которой послы получали разрешения возвратиться домой.

Миссия: Согласно официальной летописи 27 декабря 1566 г. прибыл в Москву от ургенчского хана посол Бели-Исуп [8, С. 406]. Ниже в статье посвященной отпуску послов содержится следующая информация: «...а у царя и великого князя не был (имеется в виду ургенчкий посол – М. М.), потому что Юргиньчской царь грабил государьских людей, подьячего Оксена Иванова с товарищи, и государьскую бологодѣть поимал; а грамоту у Юргенчскаго посла царь и великий князь велѣл приняти своим приказным людем. А к Юргенчскому свою царьскую грамоту послал о том: сыщет он государьскую бологодѣть и пришлет к государю и пришлет к государю и всѣ грабежи государьских гостей поотдает, и государь его пожалует по прежнему обычаю, дорогу гостем его и купцом велит отворити без зацѣпки и послом ходити» [8, С. 407]. Русского посла в Ургенч не посылали.

**Иқтибослар/Сноски/References:**

1. Абул-Гази. Родословное древо тюрков/перевод с предисловием Г. С. Саблукова. Казань: Типо-литография Императорского университета, 1906.//Известия общества археологии, истории и этнографии при императорском Казанском университете. Т. XXII, вып. 6. С. 225 – 336. (Abul-Ghazi. Genealogical tree of the Turks / translated with a preface by G. S. Sablukov. Kazan: Typo-lithography of the Imperial University, 1906.//Proceedings of the society of archeology, history and Ethnography at the Imperial Kazan University, Vol. XXII, vol. 6. P. 225 – 336.)
2. Бачинский А. А., Моисеев М. В. Незамеченное послание бухарского хана Абдул-Азиза царю Ивану Васильевичу (к ранней истории бухарско-русских отношений)»// Stratum Plus. 2017, № 6. С. 63 – 71. (Bachinsky A.A., Moiseev M.V. Unnoticed epistle of the Bukharian Khan Abdulaziz to Tsar Ivan Vasilievich. To the early history of the Bukharian-Russian relations) // Stratum Plus. 2017, № 6. P. 63 – 71.)
3. Дженкинсон Э. Путешествие в Среднюю Азию. 1558 – 1560 гг.// Английские путешественники в Московском государстве в XVI веке. М.: Соцэкгиз, 1937. – С. 167 – 192. (Jenkinson, E. the Journey to Central Asia. 1558-1560 gg.// English travelers in the Moscow state in the XVI century. М.: Sotsekgiz, 1937. - P. 167-192.)
4. Кляшторный С. Г., Султанов Т. И. Государства и народы евразийских степей. Древность и средневековье. СПб.: Петербургское востоковедение, 2004. – 368 с. (Klyashtorny S. G., Sultanov T. I. States and people of the Eurasian steppe. Antiquity and the middle ages. SPb: Peterburgskoe vostokovedenie, 2004 – 368 p.)
5. Лэн-Пуль Стэнли. Мусульманские династии. Хронологические и генеалогические таблицы с историческими введениями. М.: Восточная литература: Муравей, 2004. – 311 с. (Len-Pul Stanley. Muslim dynasties. Chronological and genealogical tables with historical introductions. М.: Eastern literature: Ant, 2004. - 311 p.)
6. Моисеев М. В. Новые данные по истории взаимоотношений Московского государства и кавказских политических образований во времена Ивана Грозного // Комплексный подход в изучении Древней Руси. Материалы X Международной научной конференции. 9 – 13 сентября 2019 г., Москва, Россия. М., 2019. С. 136 – 137. (Moiseev M. V. New data on the history of relations between the Moscow state and the Caucasian political formations during the time of Ivan the terrible // Complex approach to the study of Ancient Russia. Proceedings of the X International scientific conference. September 9-13, 2019, Moscow, Russia. Moscow, 2019. Pp. 136-137.)
7. Описи Царского архива и архива Посольского приказа 1614 г. М., 1960. (Inventory of the Tsar's archive and the archive of the Embassy order 1614, Moscow, 1960.)
8. Полное собрание русских летописей. М.: Языки русской культуры, 2000. – 544 с. (Complete Collection of Russian Chronicles. Vol. 13: The annalistic collection, called the Patriarch's or Nikon's chronicle. Moscow: Languages of Russian culture, 2000. – 544p.)
9. Российский государственный архив древних актов (РГАДА). Ф. 166. Кн. 14. (Russian state archive of ancient acts. F. 166. D. 14)
10. РГАДА. Ф. 197. Малиновский Алексей Федорович. Оп. 2. (Портфель 3). Д. 65 (Russian state archive of ancient acts. F. 197. In. 2. D. 65)
11. Хафиз-и Таныш ибн Мир Мухаммад Бухари. Шараф-Нама-ий шахи (Книга шахской славы)/Факсимиле рукописи D 88, перевод с персидского, введение, примечания и указатели М. А. Салахетдиновой. М.: Наука, 1989. Ч. 1. – 536 с. (Hafiz-I Tanysh Ibn Mir Muhammad Bukhari. Sharaf-Nama-I Shahi (book of Shah's glory)/Facsimile of the manuscript D 88, translated from Persian, introduction, notes and pointers by M. A. Salakhedinova, Moscow: Nauka, 1989, Part 1, 536 p.)
12. В основу работы положены результаты, полученные в ходе реализации гранта РФФ (проект № 16-18-10091, руководитель К. Ю. Ерусалимский).
13. Буква р исправлена из в с недописанным нижним кольцом – к нему дописан хвост.

14. Буквы с, т и часть о утрачены из-за сквозного повреждения бумаги.
15. После слова того над строкой затерто выносное б.
16. Буквы людем н по затеротому.
17. Буква р исправлена из в с двумя кольцами – к нему дописан хвост.
18. Буквы ан о и часть выносной т утрачены – на их месте заклейка, восстановлено по смыслу.
19. Далее затерто 2-3 буквы.
20. Текст публикуется на основе списка из РГАДА. Ф. 166. Кн. 14 (“Т”). Разночтения указываются по РГАДА. Ф. 197. Оп. 2. Д. 65 («М»)
21. В М: Перевод грамоты Самаркандского царя Сеида сына царя Абу Саида к царю Иоанну Васильевичу, присланная с человеком его Хозскуртом 1567 года.
22. М отсутствует.
23. М: Властителю.
24. М: преждем
25. М: Хорев
26. М: нынешняго
27. М: уничтожаются
28. М: справедливым
29. М: месяц
30. М: звездах
31. М: именуется
32. в ркп. в слове «небе» буква е исправлена и ранее написанного.
33. М: зажжется
34. М: тьму
35. М: благотворены
36. М: прохлажденье
37. М: Бога
38. М: месяц
39. М: имянуется
40. М: счастья
41. М: толкуется
42. М: Дай, Боже!
43. М: веселиться
44. М: куда
45. М: исполнится
46. М: светлейшего
47. М: обладатель
48. М: отмыкаются
49. М: затворятся
50. М: которья
51. В М отсутствует
52. М: страну
53. М: ото
54. М: счастье
55. М: слав
56. М: велми
57. М: помощник
58. М: Зеит
59. М: Фаб
60. М: к
61. так в ркп.
62. М: никто

63. М: приверстается
64. М: хотенье
65. М: избранный
66. М: и
67. М: повелении
68. М: съедешься
69. М: с
70. М: кто
71. М: милосердый
72. М: честнейшему
73. М: тебе
74. М: царство
75. М: дождем
76. М: молитву
77. М: Боже
78. М: чистосердечным
79. М: сталася
80. М: в завершении указано: «Из книги Титулярник № 3 стр. 70 и 74я»
81. в ркп. исправлено из: ствоим.

## ЎТМИШГА НАЗАР

## ВЗГЛЯД В ПРОШЛОЕ

## LOOK TO THE PAST

**№SI-3 (2020)**

**Editorial staff of the journals of [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)**  
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,  
Amir Temur Street pr.1, House 2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Phone: (+998-94) 404-0000

**Контакт редакций журналов. [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)**  
ООО Tadqiqot город Ташкент,  
улица Амира Темура пр.1, дом-2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Тел: (+998-94) 404-0000